

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

REF. 42111013

DECALAMINEUSE DE RAILS

REF. 14391003

TYPE DR40 AVEC MOTEUR HONDA GXV160



OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL

REF : 42111013

RAIL DESCALER

DR40 TYPE WITH GXV160 HONDA ENGINE

HOMOLOGATION SNCF N° MTP 18364

REVISION 04

EDITION 10-2018

PANDROL

Siège Social et Usine : Z.I. du Bas Pré – B.P. 9 – 59590 RAISMES – FRANCE- Tél. : 33 (0) 3.27.22.26.26 - Fax : 33 (0) 3.27.22.26.00
Direction Générale et Commerciale Immeuble West Plaza – 9 rue du Débarcadère – CS90029 – 92707 COLOMBES – France
Tel 33.1.46 88 17 00 – management@railtech.fr - Fax 33.1.46 88 17 01 et 17 66

En cas de litige, la version française fait référence - The French version will be decisive in cases of litigation.

SOMMAIRE

	<u>Pages</u>
I EXPLICATION DES SYMBOLES	4
II INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE	5
III DESCRIPTIF	6
IV CONSIGNES D'UTILISATION	6
1 - Stockage	
2 - Manutention	
3 - Précautions avant utilisation	
4 - Poste de travail	
5 - Utilisation	
5.1 Mise en marche du moteur	
5.2 Descente de la brosse	
5.3 Changement de brosse	
V ENTRETIEN ET MAINTENANCE	8
1 - Moteur thermique	
2 - Transmission	
- Tension de la courroie	
- Remplacement de la courroie	
VI SIGNALISATION	10
VII CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	11
VIII LISTE DES PIECES DETACHEES	23
IX GABARIT DE CONTRÔLE EN 13977	28
X FICHES DE CONTROLE	29
XI DEFCLARATION CE DE CONFORMITE	33

I – EXPLICATION DES SYMBOLES



ATTENTION ! La machine présente des risques particuliers
Une utilisation sans précaution entraîne des blessures.



Lire attentivement la notice avant toute utilisation de la machine.



ATTENTION aux parties tournantes

II – INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

- Ne jamais utiliser la meuleuse sans avoir au préalable lu et compris son mode d'emploi
- La machine doit être maniée par un seul utilisateur et doit être tenue à deux mains de façon à la conduire d'une manière sûre
- Le personnel qui utilise la machine doit être formé à son utilisation
- Toutes les interventions de maintenance doivent être réalisées par du personnel qualifié
- L'opérateur doit s'assurer que son environnement est dégagé (personne, animal, substances inflammables, etc.)
- L'utilisateur de la décalamineuse doit respecter les règlements et procédures en vigueur du réseau ferroviaire
- Ne jamais utiliser la machine en cas de fatigue ou bien en cas de prise de substances, telles que médicaments ou alcool, susceptibles d'altérer la vision, la dextérité ou la capacité d'appréciation
- La mise en place doit être effectuée par deux personnes
- L'utilisateur ne doit pas apporter de modifications à la conception ou à la configuration de la machine
- **Eviter de faire tourner le moteur dans un espace non ventilé**, celui-ci dégage des gaz toxiques
- Après utilisation éviter de toucher les parties chaudes du moteur

- Le plein de carburant doit être effectué moteur à l'arrêt dans un endroit bien aéré, ne pas le remplir à ras bord, lors de cette opération :

NE PAS FUMER

Ne pas se tenir à proximité d'une flamme découverte

Ne pas renverser du carburant hors du réservoir

- Si du carburant a été renversé, nettoyer immédiatement la machine et la déplacer d'un minimum de 5m avant tout démarrage

- Les vêtements souillés avec du carburant doivent être changés immédiatement

- Fermer le robinet d'arrivée de carburant dès la fin du travail

- S'assurer que la vitesse maximale admissible des meules et du des disques sont compatibles avec la vitesse de la machine.

- N'utiliser que des brosses dont l'alésage correspond au diamètre de l'axe porte brosse, **soit 22.2 mm**

- Arrêter le moteur avant de remplacer la brosse

- Après tout changement de brosse, faire tourner à vide pendant 30 secondes ; le personnel devant être tenu éloigné durant l'essai hormis l'utilisateur qui doit tenir sa machine de façon à se trouver protégé par le carter,

- Effectuer les mesures de vitesse de rotation de la meule après chaque intervention sur le moteur

- Vérifier à chaque démontage le bon état du filetage et de la face d'appui de l'écrou de serrage de la brosse.

- Le port des EPI peut être nécessaire !



III – DESCRIPTIF

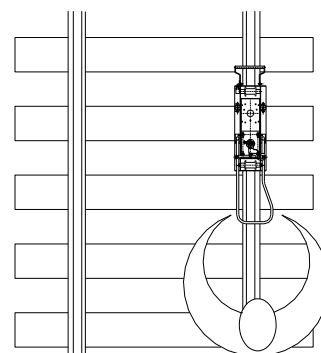
La décalamineuse, utilisée en voie pour broser le dessus du champignon du rail, permet d'enlever l'oxydation **sur une largeur de 40 mm** en deux passes maximum afin d'assurer le fonctionnement correct du circuit de voie (signalisation).

Toute autre utilisation de la machine est proscrite.

La machine, guidée sur le rail par ses galets, est poussée par l'opérateur

Un moteur thermique entraîne en rotation une brosse métallique par une transmission
Poulie / courroie.

Position de l'opérateur



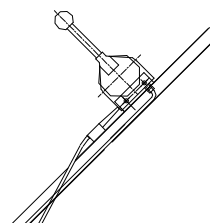
Pour conduire la machine, l'opérateur dispose :

- D'un levier de commande d'accélération du moteur
- D'un levier de commande de descente de la brosse

IV – CONSIGNES D'UTILISATION

1 - Stockage

- Ne pas stocker la machine en extérieur sans protéger le moteur de la pluie
- Vidanger le circuit essence avant un stockage prolongé
- Replier la poignée de commande en décalant vers le haut la bague pour dégager l'articulation puis rabattre la poignée sur la machine

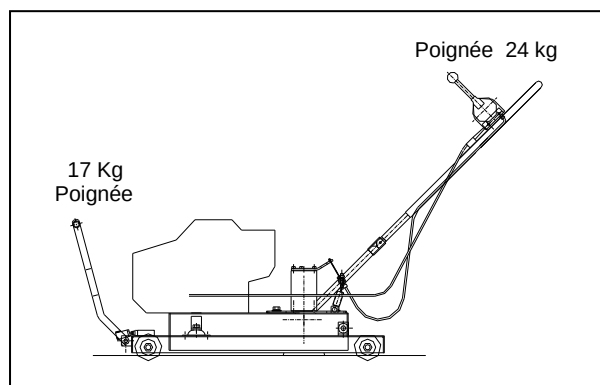


- Ne pas coucher la décalamineuse
- Après un stockage prolongé, vérifier l'aspect de la courroie

2 - Manutention

La machine en ordre de marche pèse 41 Kg

Elle nécessite 2 opérateurs pour sa manutention, un à chacune des poignées.



3 – Précautions avant utilisation

- Vérifier le niveau d'huile moteur, pour la qualité et la quantité se reporter à la notice du moteur
- Vérifier l'aspect de la courroie
- Vérifier la tension de la courroie
- Vérifier la présence de la brosse et son usure
- Toute brosse avec une hauteur d'inférieure à 15 mm doit être remplacée

4 – Poste de travail

L'opérateur doit positionner une jambe de chaque côté du rail ; voir photo ci-dessous :



5 – Utilisation

5.1 Mise en route du moteur

La poignée de manutention avant agit sur un coupe circuit moteur en position transport.

Avant de démarrer s'assurer que la poignée est en position travail, c'est-à-dire qu'elle n'agit pas sur le coupe circuit.

- **Moteur froid :**

- Ouvrir le robinet d'essence
- Amener la manette de commande des gaz sur la position **1** "starter"
- Tirer légèrement sur la poignée du lanceur, dès qu'une résistance se fait sentir tirer d'un coup sec
- Ramener la manette des gaz à la position correspondant à la vitesse moteur désirée

- **Moteur chaud :**

- NE PAS UTILISER LE STARTER LORSQUE LE MOTEUR EST CHAUD
- Amener juste la manette de commande des gaz en position de ralenti (**entre 2 et 3**)

- **Arrêt du moteur :**

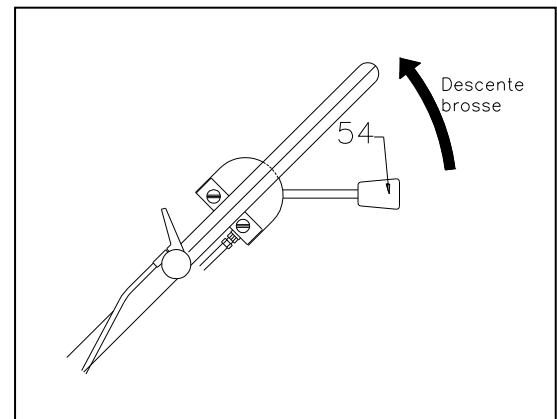
- ramener la manette de commande des gaz en position **STOP (3)**
- fermer le robinet d'essence



5.2 Descente de la brosse

Un levier (**repère 54**) permet la montée et la descente de la brosse (Conf. étiquette machine)

EN FIN DE TRAVAIL
REMONTER SYSTÉMATIQUEMENT LA BROSSE



5.3 Changement de brosse

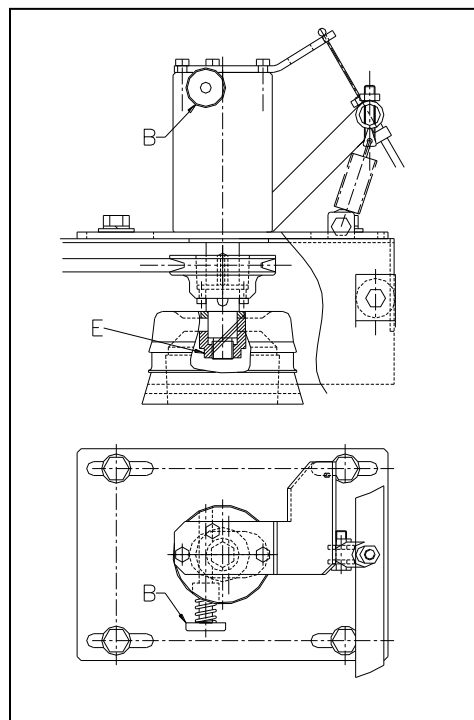
- Arrêter le moteur

- Dépose de la brosse
- bloquer en rotation l'axe porte brosse en poussant sur le bouton (rouge) **repère B**
- desserrer l'écrou **repère E** avec la clé à tube de 24/plats tout en maintenant une pression sur le bouton **repère B**
- dévisser l'écrou et retirer la brosse



La brosse usagée est un déchet
selon code **17 04 05**

- Montage d'une nouvelle brosse
- procéder de manière inverse



V – ENTRETIEN ET MAINTENANCE

OBJET	NATURE DE L'OPÉRATION	PÉRIODICITÉ				
		Avant utilisation	Après utilisation	50h de travail	100h de travail	Présence de signes d'usures ou de fonctionnement incorrect
Machine complète	Inspection de la machine					
Machine complète	Nettoyer la machine en utilisant un chiffon propre ou un pistolet à air comprimé afin de retirer la saleté					
Galet	Nettoyage					
	Vérification du jeu (réglage si nécessaire)					
Courroie XPZ 837	Remplacement					
Câble d'accélération	Remplacement					

NOTA : Ces recommandations ne sont pas limitatives. La surveillance continue du lorry et une maintenance préventive bien organisée prolongera la durée de vie du lorry.

La responsabilité de la maintenance est à la charge du propriétaire du matériel.

La maintenance doit être effectuée au moins une par an par une personne compétente et qualifiée.

1 - Moteur thermique

- se reporter à la notice moteur jointe.

2 - Transmission

Machine neuve

VÉRIFIER LA TENSION DE LA COURROIE APRÈS 2H DE FONCTIONNEMENT

- Moteur arrêté, robinet d'arrivée d'essence fermé, coucher la machine
- Appuyer avec un doigt en exerçant une poussée modérée :

LA FLÈCHE DOIT ÊTRE ENVIRON DE 10 MM AU MILIEU DE LA COURROIE

Si nécessaire retendre la courroie.

- Tension de la courroie

- Desserrer les 4 vis **V** avec une clé de 17
- Tendre la courroie en déplaçant l'ensemble du palier porte brosse
- Resserrer les 4 vis **V**

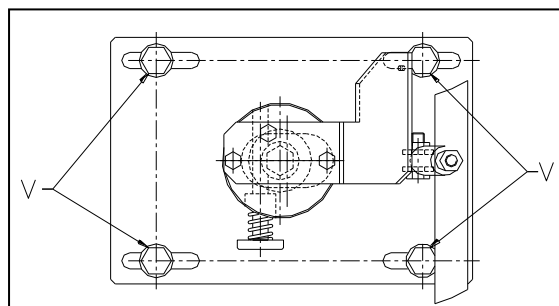
Lorsque les vis arrivent à fond de lumière c'est le signe d'usure de la courroie, il est nécessaire de la remplacer.

- Remplacement de la courroie

Type de courroie : **XPZ 850 référence 44801003**

- Desserrer les 4 vis **V** avec une clé de 17
- Détendre la courroie en déplaçant l'ensemble du palier porte brosse
- Remplacer la courroie et la tendre

Pour le remontage, procéder de façon inverse.



Entretien courant

Vérifier périodiquement l'aspect de la courroie et sa tension selon la procédure décrite dans le paragraphe précédent.

La courroie ne doit pas présenter d'entaille, ou d'arrachement, en présence de défauts il est nécessaire de la remplacer.



Après avoir couché la machine
Attendre quelques minutes avant de redémarrer le moteur

VI-SIGNALISATION

Nos DR40 bénéficient d'une traçabilité reprise sur cette plaque de firme.

PLAQUE DE FIRME

 Partners in excellence	Norme:		  	
	Type :			
	Agrément SNCF :			
	Réf :	N° de série :	Année :	
Trs/min Outil ϕ : mm Masse : Kg				

ETIQUETTE EN 13977



VII – CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

DECALAMINEUSE DE RAILS	TYPE DR 40
Moteur	HONDA GXV 160
Puissance	4,1 KW / (5,5 Cv) à 3600 tr/mn
Autonomie	2 heures
Poids à vide	41 Kg
Dimensions :	L x l x h
machine pliée	1020 x 430 x 600 mm
machine au travail	1460 x 430 x 755 mm
OUTIL	Brosse métallique
	Ø extérieur 120 mm
	Torons fils Ø 0.8 mm
Vitesse	6000 + 100 tr/min. - 200
Niveau de pression sonore Lpa	90 dB (A)
Niveau de puissance sonore LWA	104 dB (A)
Niveau de vibration	7,9 ms ⁻²

OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL

REF : 42111013

RAIL DESCALER

REF 14391003

DR40 TYPE WITH HONDA GXV160 ENGINE



OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL
REVISION 04

EDITION 10-2018

PANDROL
Siège Social et Usine : Z.I. du Bas Pré – B.P. 9 – 59590 RAISMES – FRANCE- Tél. : 33 (0) 3.27.22.26.26
Direction Générale et Commerciale Immeuble West Plaza – 9 rue du Débarcadère – CS90029 – 92707 COLOMBES – France
Tel 33.1.46 88 17 00 – management@railtech.fr - Fax 33.1.46 88 17 01 et 17 66

En cas de litige, la version française fait référence - The French version will be decisive in cases of litigation.

S U M M A R Y

	<u>Pages</u>
I SAFETY LABELS EXPLANATION	14
II GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	14
III DESCRIPTION	15
IV USE INSTRUCTIONS	16
1 - Storing	
2 - Handling	
3 - Safety measures to be taken before initial use	
4 - Work station	
5 - Use	
5.1 Starting up the engine	
5.2 Operating the brush	
5.3 Changing the brush	
V MAINTENANCE	19
1 - Engine	
2 - Transmission	
- V-belt tension	
- V-belt replacement	
VI SIGNALISATION	21
VII TECHNICAL CHARACTERISTICS	22
VIII SPARE PARTS LIST	23
IX CHECKING TEMPLATE EN 13977	28
X CONTROL CARDS	29
XI CE CONFORMITY CERTIFICATE	33

I – SAFETY LABELS EXPLANATION



WARNING ! The machine can be dangerous.
Careless and incorrect use results in injury to the operator.



Read carefully the instructions of the operating manual before using the machine



WARNING ! Pay attention to the turning parts of the machine

II – GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Never start up the rail descender until you have read and understood the directions for use
- The rail descender must be handled by a single one operator and be held with both hands to drive it with accuracy and safety
- All maintenance operations must be carried out by a qualified staff
- The operator must ensure that no one can affect his work (people, animals, flammable material, buried cables and wires)
- The operator must respect the regulations, procedures and particular orders of the railway operating Network
- Never use the machine when you are tired or under influence of medicines, alcohol or substances which can alter your sight, dexterity or appreciation capacity
- Two persons must place the machine on the track
- Under no circumstances the original design and configuration of the rail profile grinder should be modify
- Exhaust gas contains toxic carbon monoxide, **never run the engine in a closed or confined area**
- After operating, some engine parts become very hot for a moment, don't touch them
- Refuel the tank in a well ventilated area, engine stopped ; don't overfill the tank. during this operation
 - **DON'T SMOKE**
 - **DON'T REMAIN NEAR A NAKED FLAME**
 - **DON'T SPILL ANY PETROL OUTSIDE THE TANK**
- If some petrol has been spilled, immediately clean the machine and move it by a minimum of 5 meters before any starting up

- Clothes damped by petrol must be changed immediately
- Close the engine petrol valve immediately after operation end
- Do not use brushes which maximum rotation speed stipulated by the supplier would be inferior to 6000 rpm
- Only use a brush which show a bore corresponding to the wheel support shaft diameter, **in other words : 22.2 mm**
- Engine shall be stopped before brush replacement
- Every time a new brush is fitted, let it run light for 30 seconds. During this test all the staff must be kept at a distance with the exception of the user who must hold the machine in such a way that he is protected by the guard
- Measure the brush rotation speed every time the machine has been repaired
- At every brush dismantle check the good aspect of the tightening nut threading and supporting side
- The engine can be dismantling from the shearing unit, **never use it for any other operation.**
- Wearing personal protective equipment may be necessary !

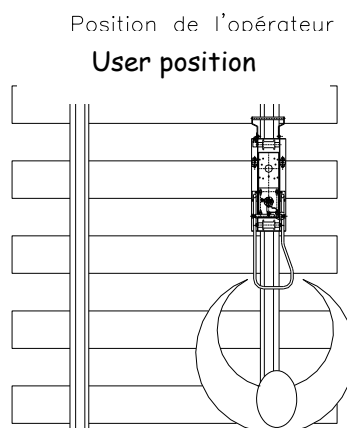


III – DESCRIPTION

The rail descaler, used on track to superficial brushing of the top of the rail head, allows getting off the oxidation **on a width of 40 mm** by two passes to ensure the correct functioning of the track circuit (signal system)

Any other use is excluded.

The operator pushes the machine which is guided on the rail by rollers



A thermic engine drives in rotation a metallic brush by transmission with pulley and belt

To operate the machine, the user disposes of
an accelerating lever for the engine
a lowering lever for the brush

III – USE INSTRUCTIONS

1 – Storing

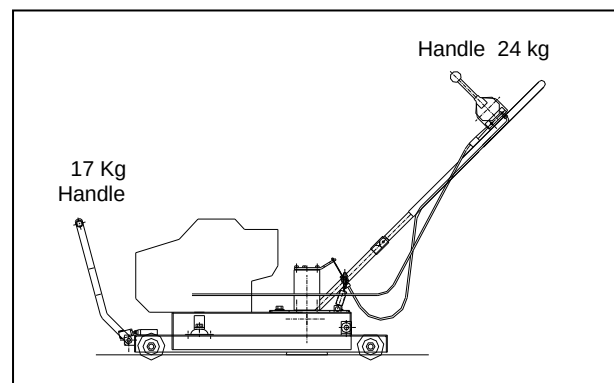
- Don't store the rail descender outside without engine protection from rain
- Drain and clean the petrol circuit before a long storing time
- To fold down the drive handle on the machine first move up the sliding collar to free the joint

- Don't lay down the machine
- After a long storing time, check the belt aspect

2 – Handling

The weight of the machine in order to work is 41 Kg

Two persons for its handling are necessary, one at each handle



3 – Safety measures before operating

- Check
 - engine oil level, for the quality and quantity see the engine operating manual
 - belt aspect and tension
 - the brush presence and its wear
- Every brush witch height is inferior to 15 mm must be replaced

4 – Work station

The operator must position one leg on each side of the rail; see photo below:



5 – Operating

5.1 Starting up the engine

In handling position the front drive handle stops the engine work possibility.

Before starting up the engine ensure that it is not in such a position but in work position.

- **Cold engine :**

- Open the petrol valve
- Bring the engine control lever to “choke” position **1**
- Pull slightly the starter grip until a resistance is felt, then pull it briskly
- Bring the engine control lever to the position of the speed you want to obtain

- **Warm engine :**

- DO NOT USE THE CHOKE IF THE ENGINE IS WARM
- Just pull down the control lever in a position to obtain a standard idle speed **(between 2 and 3)**

- **Stop the engine :**

- Bring up the engine control lever in position **STOP (3)**
- Close the petrol valve



5.2 Operating the brush

A lever (**item 54**)

allows moving the brush in high or in low position

(see machine label)

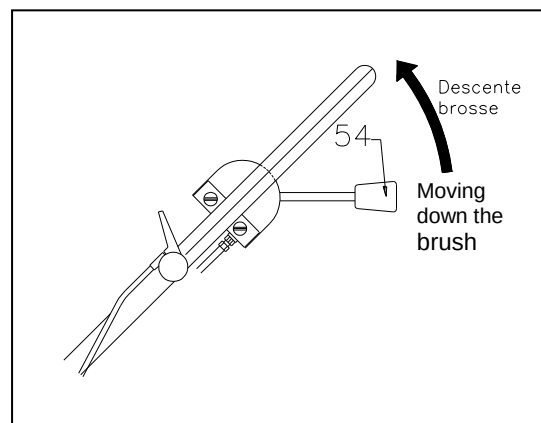
AT THE END OF SCALING OPERATION

IMPERATIVELY PUT THE BRUSH IN HIGH POSITION

5.3 Changing the brush

- Stop the engine

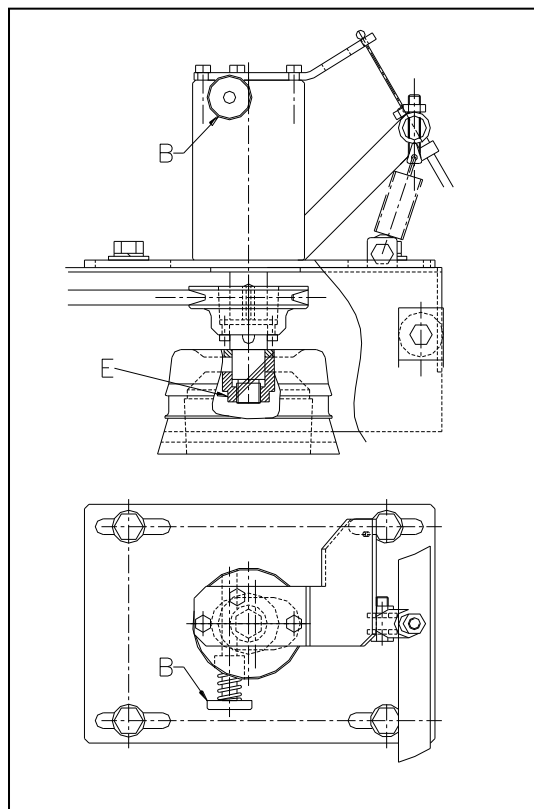
- Removal the brush
- Lock the rotation of the brush support axle by pushing on the red knob **item B**
- Loose the nut **item E** with a tube shaped wrench, bend 24, and in the same time press down the knob **item B**
- Unscrew the nut and remove the brush





The worn brush is a common industrial waste according to norm **17 04 05**

- Mounting a new brush
- proceed in reverse way



V – MAINTENANCE

OBJECT	DESCRIPTION	PERIODICITY				
		Before use	After use	50hour of use	100hour of use	Sign of wear or incorrect operation
Complete machine	Machine inspection					
Complete machine	Clean the machine with a clean cloth or with a compressed gun to remove the dirt					
Roller	Cleaning					
	Adjust the clearance					
XPZ 837 Belt	Replacement					
Throttle cable	Replacement					

These recommendations are not restrictive. Continuous shearing machine and well-organized preventive maintenance will extend the life of the machine.

Responsibility for maintenance is the responsibility of the owner of the equipment.
Maintenance must be carried out at least once a year by a competent and qualified person

Maintain the machine cleanly in order to make a good and regular supervision of the general aspect.
All maintenance operations must be carried out by a qualified staff.

1 - Engine

refer to the manual delivered with the engine

2 - Transmission

New machine

VERIFY THE BELT TENSION AFTER TWO HOURS WORKING

- Engine stopped, petrol valve closed, lay down the rail descender
- Press moderately in the middle of the belt with a finger

THE BELT IS CORRECTLY TIGHTENED IF IT CAN BE EMBEDDED ABOUT 10 MM

If it's necessary the tension must be adjusted

- Tightening the belt

- Loose the for screws **item V** with a 17 pipe wrench
- Move the brush support bearing to tighten the belt
- Tighten back the for screws **item V**

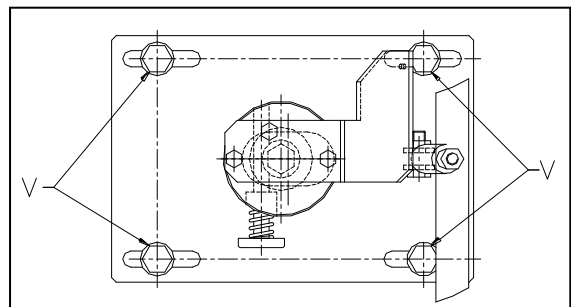
When the screws reach far end their housing, the belt is worn, it's time to replace it

- Replace the belt

Belt type : XPZ 850 reference 44801003

- Loose the for screws **item V** with a 17 pipe wrench
- Move the brush support bearing to loosen the belt
- Replace the belt and tighten it

For reassembling proceed in reverse way.



Usual maintenance

Verify periodically the belt appearance and tension following the procedure of the preceding paragraph.

The belt must not show any signs of damage (grooves or cuts) ; if defects are detected it's necessary to replace it.



After you lay down the rail descender, wait a few minutes
before starting the engine for a new scaling operation

VI-SIGNALISATION

The DR40 machine benefits of traçability on the ID plate.

ID PLATE

 Partners in excellence	Norme:		  	
	Type :			
	Agrément SNCF :			
	Réf :	N° de série :	Année :	
Trs/min Outil ϕ :		mm	Masse :	Kg

ETIQUETTE EN 13977



VII – TECHNICAL CHARACTERISTICS

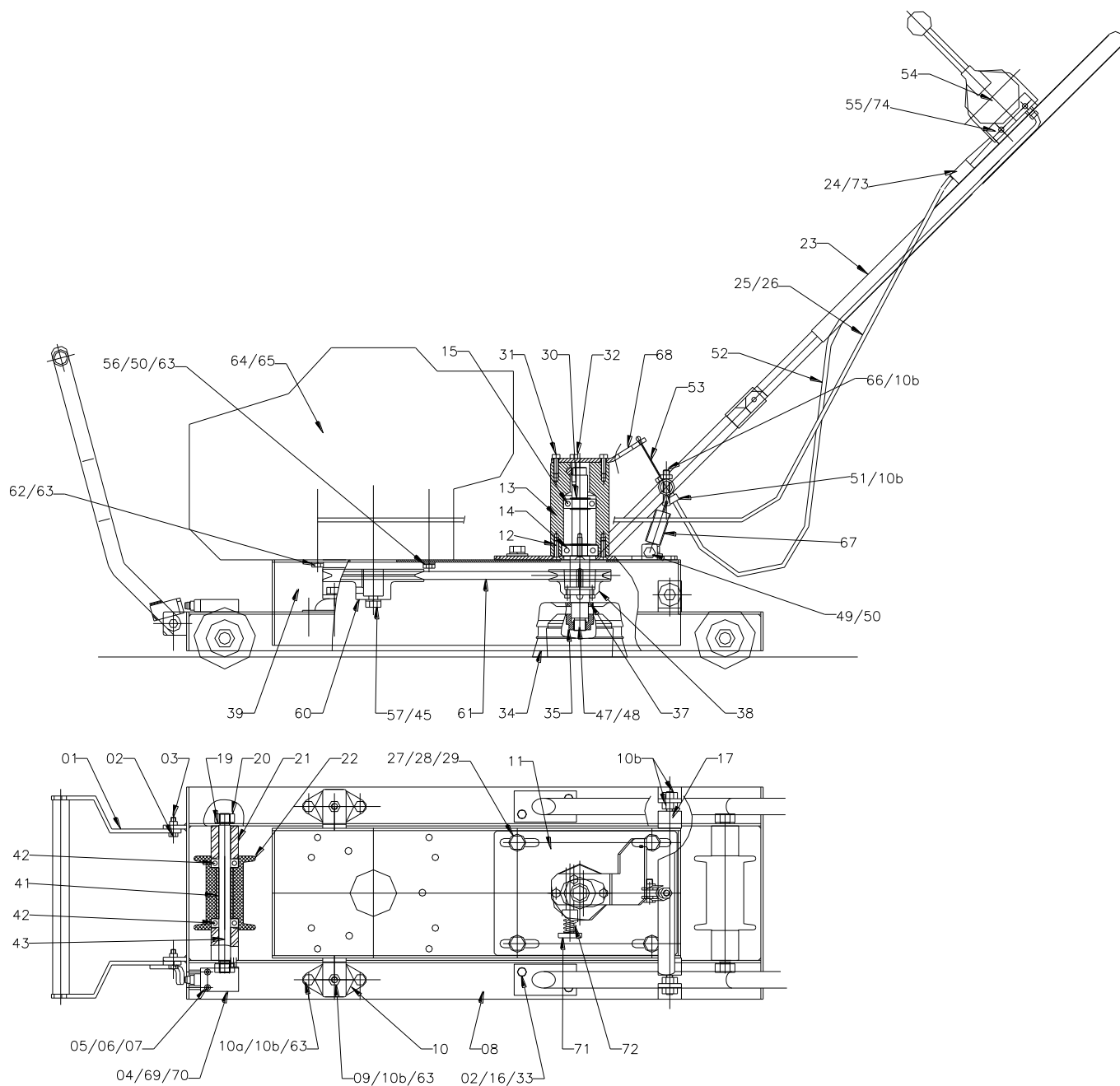
RAIL DESCALER		DR 40 TYPE
Engine		HONDA GXV 160
Power		4,1 KW / (5,5 Cv) at 3600 rpm
Range		2 hours
Weight unloaded		41 Kg
Dimensions :		L x l x h
storing position		1020 x 430 x 600 mm
work position		1460 x 430 x 755 mm
TOOL	Metallic brush	Outer Ø 120 mm
		Cable strands Ø 0.8 mm
	Speed	6000 + 100 tr/min. - 200
Noise pressure level Lpa		90 dB (A)
Noise power level LWA		104 dB (A)
Vibrations level		7,9 ms ⁻²

VII - LISTE DES PIECES DETACHEES

SPARE PARTS LIST

CHASSIS ET EQUIPEMENT MOTEUR

FRAME AND ENGINE EQUIPMENT



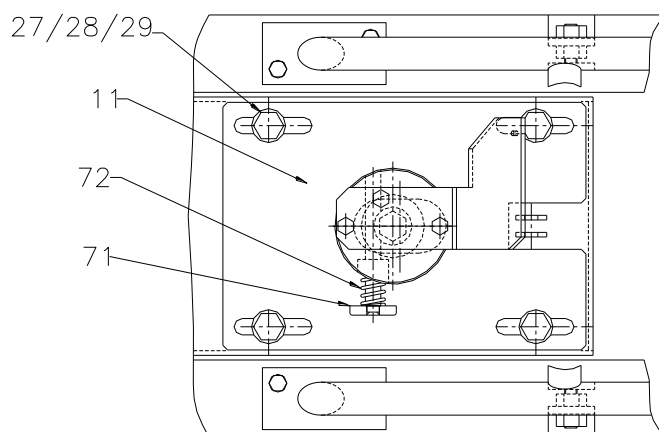
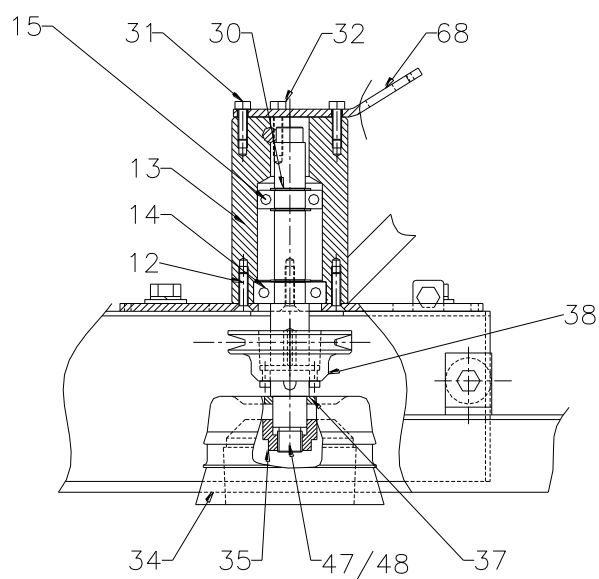
CHASSIS ET EQUIPEMENT MOTEUR

FRAME AND ENGINE EQUIPMENT

Rep	Ref	Qty	Désignation	Description
1	35910069	1	Poignée de sécurité électrique	Electrical safety device handle
2	41006015	6	Vis HM 6 X 20	Screw HM 6 X 20
3	40906006	2	Ecrou HM6 Nylstop	Nut HM6
4	47802002	1	Interrupteur	Switch
5	41004008	2	Vis CHc M4 X 25	Screw CHc M4 X 25
6	41104003	2	Rondelle M4N	Washer M4N
7	40904002	2	Ecrou HM4 Nylstop	Nut H M4
8	35910255	1	Châssis principal	Main frame
9	41008015	2	Vis HM 8 X 40	Screw HM 8 X 40
10	47310001	2	Plot	Elastic plug
10a	41008008	4	Vis HM 8 X 16	Screw HM 8 X 16
10b	40908004	8	Ecrou HM8	Nut HM8
16	40906006	4	Ecrou HM6	Nut HM6
17	47330001	2	Plot	Elastic plug
19	41114003	4	Rondelle éventail de 14	Washer
20	40914003	4	Ecrou HM14	Nut HM14
21	31210002	4	Bossage	Spacer
22	31270001	2	Galet	Roller
23	35910070	1	Ensemble poignée pliante	Folding arm
24	47401001	1	Manette des gaz	Engine control lever
25	44901001	1	Câble Ø 1.2	Cable Ø 1.2
26	44902001	1	Gaine pour câble	Cable hose
33	41106001	4	Rondelle W6	Washer W6
39	35910256	1	Châssis articulé	Articulated frame
41	31210106	2	Entretoise de galet	Roller spacer
42	44010015	4	Roulement 6202 – 2RS	Ball bearing 6202 – 2RS
43	31110046	2	Axe de galet	Roller axis
49	41008036	1	Vis HM8 X 25	Screw HM8 X 25
50	40908001	1	Ecrou HM8	Nut HM8
51	31110202	1	Vis de réglage	Adjusting screw
52	44902003	0.85m	Gaine Ø 3.2 / 5.7	Cable hose Ø 3.2 / 5.7
53	44901004	2.5 m	Câble 19 brins Ø 2.5	Cable Ø 2.5
54	47401008	1	Manette de descente de brosse	Lowering lever for brush
55	41008009	2	Vis F/90 Hc M8 x 16	Screw F/90 Hc M8 x 16
56	41008015	2	Vis HM 8 X 40	Screw HM 8 X 40
57	41099010	1	Vis H 7/16" Lg ¾" 20 UNF	Screw H 7/16" ¾" long 20 UNF
58	41108003	2	Rondelle M10N	Washer M10N
60	31210329	1	Poulie motrice	Driving pulley
61	44801003	1	Courroie trapézoïdale XPZ 850	Trapezoidal belt XPZ 850
62	41099001	2	Vis H 5/16" Lg ¾" 24 UNF	Screw H 5/16" ¾" long 24 UNF
63	41108004	12	Rondelle W8	Washer W8
64	47002028	1	Moteur HONDA GXV 160	HONDA GXV 160 engine
65	41403002	1	Clavette disque 4 x 6,5	Woodruff key 4 x 6,5
66	31110194	1	Tige de réglage	Adjusting rod
67	47201008	1	Ressort de traction	Spring
68	34910105	1	Support de câble	Cable support
69	47801057	1	Cosse	Spade terminal
70	47801014	1	Cosse à œillet	Eye Spade terminal

ENSEMBLE BROCHE PORTE OUTIL

TOOL SUPPORT SET

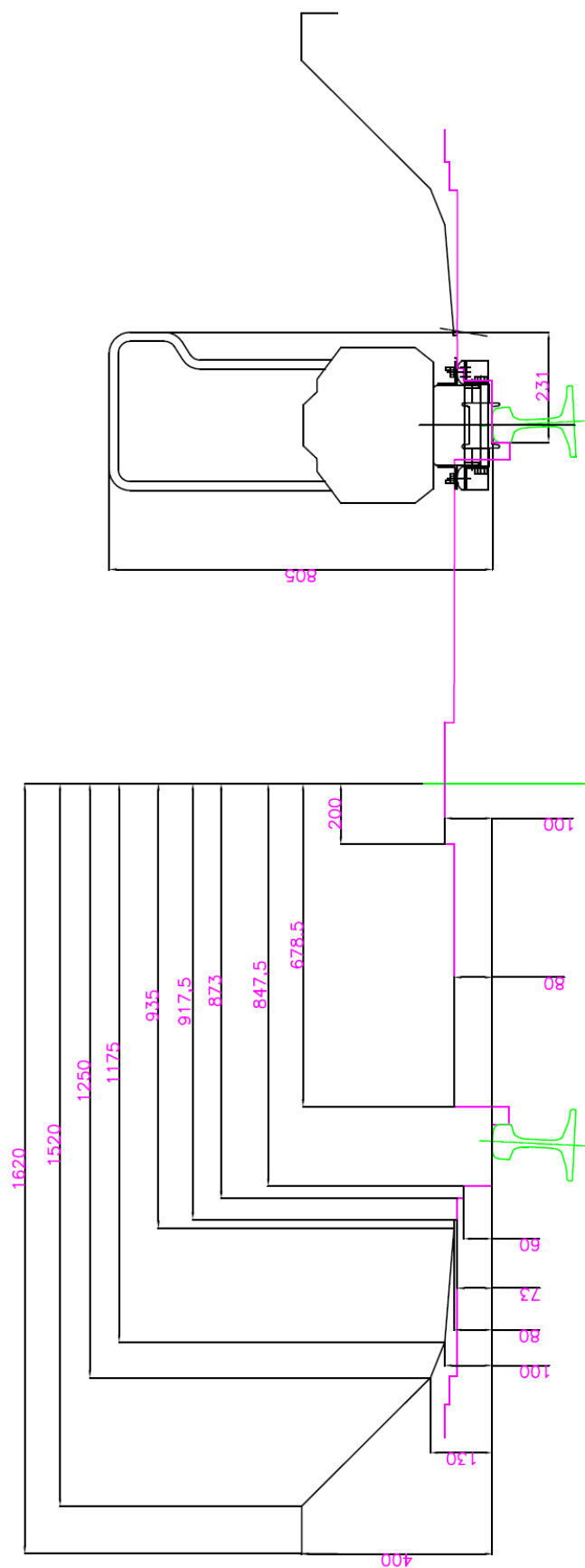


ENSEMBLE BROCHE PORTE OUTIL

TOOL SUPPORT SET

Rep.	Ref	Qty	Désignation	Description
11	31910247	1	Support de palier d'axe de brosse	
12	41006040	4	Vis F/90 Hc M6 x 25	Screw Hc M6 x 25
13	31210388	1	Palier d'arbre de brosse	Brush shaft bearing
14	44010033	1	Roulement 6204 2RS	Ball bearing 6204 2RS
15	44010037	1	Roulement 6004 2RS	Ball bearing 6004 2RS
27	41010003	4	Vis HM 10 x 25	Screw HM 10 x 25
28	41110002	5	Rondelle W10	Washer W10N
29	41110003	1	Etiquette port de lunette	Safety label
30	41802014	3	Circlips Ø 20	Circlips Ø 20
31	41006003	2	Vis HM 6 x 16	Screw HM 6 x 16
32	41006048	1	Vis HM 6 x 25	Screw HM 6 x 25
34	47902003	1	Brosse métallique	Metallic brush
35	31210024	1	Ecrou de serrage de la brosse	Brush tightening nut
37	31210103	1	Rondelle d'appui pour brosse	Brush supporting washer
38	45102001	1	Poulie Magic grip	Magic grip pulley
47	47401015	0.045m	Barreau Clavette 8x7	Key 8x7
48	31110213	1	Axe porte brosse	Brush axle
68	34910105	1	Support de câble	Cable support
71	31210389	1	Ensemble doigt de blocage	Clamping set
72	47202001	1	Ressort de compression	Spring

VIII- PLAN DE CONTRÔLE SUIVANT EN13977



**FICHE DE CONTROLE
CLIENT**

**CONTROL CARD
CUSTOMER'S COPY**

**DECALAMINEUSE DE RAILS TYPE DR 40 RAIL DESCALER DR 40 TYPE
14391003**

N°	Désignation des contrôles <i>Description of controls</i>	Contrôle <i>Checked by</i>
1	CHASSIS : FONCTIONNEMENT <i>FRAME : WORKING TEST</i> Galets guide (Rollers) Articulation (joints)	
2	Vitesse de rotation de l'axe porte brosse (6000 tr/min) <i>Brush-holder axis rotating speed (6000 rpm)</i>	
	Vitesse de rotation du moteur (3600 tr/min. $\pm$ 100) <i>Engine rotating speed (3600 rpm $\pm$ 100))</i>	
3	Essai de brossage Vérification de l'arrêt de sécurité du moteur <i>Working test</i> <i>Good working of the Engine stop safety device</i>	
4	Aspect Général <i>General appearance</i>	
5	Outillage <i>Tools</i>	
6	Notice d'utilisation REF. 42111013 <i>User's manual</i>	
7	Garantie moteur <i>Guarantee card for the engine</i>	
Date de fabrication <i>Date of manufacturing.....</i> Fait à Raismes le <i>Drawn up in Raismes, the.....</i> Nom <i>Name :</i> Signature <i>Signature :</i>		

Références à rappeler en cas de réclamation

In case of complaint, please quote these references

N° de machine	<i>Machine nbr :</i>
Moteur Type	<i>Engine Type :</i>
Numéro	<i>Number :</i>

SAV / Commercial:

Contactez votre représentant commercial / contact your local representative

Ou / or +33 (0) 1 46 88 17 00

Ou / or management@railtech.fr

**FICHE DE CONTROLE
ATELIER**

**CONTROL CARD
WORK'S COPY**

**DECALAMINEUSE DE RAILS TYPE DR 40 RAIL DESCALER DR 40 TYPE
14391003**

N°	Désignation des contrôles <i>Description of controls</i>	Contrôle <i>Checked by</i>
1	CHASSIS : FONCTIONNEMENT Galets guide (Rollers) FRAME : WORKING TEST Articulation (joints)	
2	Vitesse de rotation de l'axe porte brosse (6000 tr/min) Brush-holder axis rotating speed (6000 rpm)	
	Vitesse de rotation du moteur (3600 tr/min. $\pm$ 100) Engine rotating speed (3600 rpm $\pm$ 100))	
3	Essai de brossage Working test Vérification de l'arrêt de sécurité du moteur Good working of the Engine stop safety device	
4	Aspect Général General appearance	
5	Outils Tools	
6	Notice d'utilisation REF. 42111013 User's manual	
7	Garantie moteur Guarantee card for the engine	
Date de fabrication Date of manufacturing..... Fait à Raismes le Drawn up in Raismes, the..... Nom Name : Signature Signature :		

Références à rappeler en cas de réclamation

In case of complaint, please quote these references

N° de machine Machine nbr :
Moteur Type Engine Type :
Numéro Number :

SAV / Commercial:

Contactez votre représentant commercial / contact your local representative

Ou / or +33 (0) 1 46 88 17 00

Ou / or management@railtech.fr



DECLARATION DE CONFORMITE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Le constructeur soussigné (*the undersigned manufacturer*)

**PANDROL (DIVISION MATERIEL)
Z.I. DU BAS PRE
59590 RAISMES**

Certifie que le matériel neuf désigné ci-après

(*certify that the under described products*)

**DECALAMINEUSE DE RAIL
TYPE DR40
Moteur HONDA GXV 160
Référence 14391003**

**RAIL DESCALER
DR40 TYPE
HONDA GXV 160 engine
Reference 14391003**

N° de machine (*machine number*) :

Est conforme (*comply with*)

- **AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES DEFINIES PAR LA DIRECTIVE 2006/42 CE**
(*THE INFORMATION STATED IN THE LEGAL DOCUMENTATION OF THE DIRECTIVE 2006/42 CE*)

- **A LA NORME EUROPEENNE NF EN 13977**
(*THE EUROPEENNE NORM NF EN 13977*)

- **Aux prescriptions de l'article R 4313-20 (*procédure d'auto certification*)**
(*The regulations of R 4313-20 article – self certification procedure*)

- **M. YAOUDARENE est le détenteur du dossier technique**

Fait à Raismes, 10-2018

M.DESCAMPS
Directeur Industriel

M.YAOUDARENE
Responsable division matériel et équipement